

DIRECTORIO REGIONAL DEL CONDADO DE COLUSA

2014/2015

2^a Edición

SERVICIOS
PARA LA GENTE *Y* RECURSOS EN LA
COMMUNIDAD

ARBUCKLE · COLUSA · GRIMES · MAXWELL
PRINCETON · STONYFORD · WILLIAMS

EL ÍNDICE

Para notificar de errores, omisiones o cambios, envíenos un correo electrónico a: **countyresource@countyofcolusa.org**

Todos los números de teléfono se encuentran el código de área **(530)** menos que se especifique.

Actividades, Aventura, Deportes y Actividades Recreativas	3
Agricultura	5
Alcohol, Abuso de Drogas, Tabaco y Servicios Para Dejar de Fumar	6
Animales	7
Niños y Familia	7
Información de la Comunidad	9
Consejería, Salud Mental y Grupos de Apoyo	10
Educación	10
Servicios de Emergencias y Crisis	14
Empleo	14
Ambiente/Reciclaje	15
Servicios Financieros	15
Servicios Gubernamentales	15
Viviendas	16
Clínicas de Salud Médica, Dental y Ocular	16
Médico - Hospicio	17
Servicios para Hombres	17
Americanos Nativos	18
Recursos para Adultos Mayores	18
Organizaciones de Servicios	19
Transportación	20
Utilidades	20
Veteranos y Militar	20
Servicios para Mujeres	20
Iglesias	21

La información contenida en este documento no es una recomendación de los servicios y está sujeta a cambios. Si tiene alguna pregunta, favor de contactar la agencia que aparece.

Actividades, Aventura, Deportes y Actividades Recreativas

4-H Youth Development Program 458-0570

Ayudar a jóvenes a convertirse en personas responsables, auto dirigidos y personas productivas.

www.cecolusa.ucanr.edu

100 Sunrise Blvd., Ste. E, Colusa

Arbuckle Golf Club 476-2470

Curso de golf de nueve-hoyos; abierto al público.

www.arbucklegolfclub.org

5918 Hillgate St., Arbuckle

Arbuckle Parks and Recreation 476-3007

Voleibol, Gimnasio abierto, Clases de Natación, Equipo de Natación, Arte, Cancha de Tenis Abierto, Yoga, Pilates, Pesas, Entrenamiento de Cardio y Agilidad, Zumba, Baloncesto, Softball, Aptitud Acuática, Beisbol, Fútbol Americano, Fútbol.

www.arbuckleparksandrecreation.org

309 5th St., Arbuckle

Arbuckle Swimming Pool 476-2892

Piscina comunitaria

www.arbuckleparksandrecreation.org

966 Wildwood Rd., Arbuckle

Body Shop Fitness 458-4018

Membresía de pesas, cardio y clases de spin.

www.bodyshopfitnesscolusa.com

201 5th St., Colusa

Boy Scouts of America 933-6126

Aprender sobre la naturaleza, la responsabilidad, la ciudadanía y mucho más.. www.gec-bsa.org

City of Colusa Parks and Community Services 458-5622

T-ball, baloncesto, cancha de fútbol, clases de natación, cursos de salvavidas, CPR/ cursos de Primeros Auxilios, reservaciones para parques y para alquilar el campo de softball. www.cityofcolusa.com

425 Webster St., Colusa

City of Colusa Swimming Pool 458-2590

Piscina para la comunidad. www.cityofcolusa.com

933 Parkhill St., Colusa

City of Williams Parks and Recreation Division 473-2955

Recreación de la comunidad y actividades saludables para todo público - Aquaticos, Arte, Zumba, MMA aptitud, Club Karate de Williams, Campo Lego, Fútbol, Baloncesto Juvenil, Williams Little League.

810 E St., Williams

City of Williams Swimming Pool 473-2955

Piscina para la comunidad. www.cityofwilliams.org

1100 D St., Williams

Club Live, Maxwell High School 438-2291

Involucrar a los estudiantes de séptimo y octavo grado en oportunidades para desarrollar habilidades de liderazgo y mantener una vida libre de tabaco, drogas y alcohol.

www.pierce.phs.schooldesk.net

515 Oak St., Maxwell

Colusa Area Little League 521-9008

Area de Colusa Liga de Béisbol Juvenil y Softbol Juvenil.

www.eteamz.com/colusaarealittleleague/

P.O. Box 675, Colusa

Colusa County Arts Council 458-2222

Programa de arte para todo el condado, que enriquecerá a todos los miembros de la comunidad y becas de arte para los jóvenes en el Condado de Colusa.

www.colusacountyartscouncil.org

430-C Market St., Colusa

Colusa Golf & Country Club 458-5577

Curso de golf de nueve-hoyos; abierto al público.

224 Hwy 20

Colusa Indian Community Wellnes Center 458-5787

Membresía de gimnasio, cancha de voleibol y baloncesto, piscina climatizada, sala de pesas, clases de ejercicios acuaticos, terapia masage, salón y spa.

3720 Hwy 45, Colusa

Colusa Movie Theater 458-5777

Películas actuales en el centro histórico de Colusa.

www.peerlessentertainment.com

513 Market St., Colusa



Colusa National Wildlife Refuge 934-7135

Administrado por los EE.UU. Fish and Service Wildlife como parte del Sacramento National Wildlife Refuge Complex con ruta de autogira y sendero para caminar para ver aves acuáticas de migración y otros animales salvajes. Abierto todo el año.
2801 Hwy 20 & O'Hair Rd., Colusa

Colusa-Sacramento River State Recreation Area 458-4927

Sitios de picnic, rampa para botes, tienda de campaña, duchas que funcionan con monedas y pesca. Alojamiento para los campistas (27 pies) y remolques (24 pies)
Levee & 10th St., Colusa

Colusa Softball Association 737-3547

Ligas de softbol para hombres, mujeres y mixto.
De Abril a Septiembre

East Park Reservoir 458-0466

Campamento primitivo estacional; instalaciones de natación y de pasear en bote.
Stonyford-Lodoga Rd., Lodoga

Friday Night Live Club-Arbuckle 476-2277

Involucrar estudiantes de la secundaria y preparatoria en la oportunidad de desarrollar habilidades de liderazgo y mantener una vida libre de tabaco, drogas y alcohol.
www.colusahigh.org
Pierce High School

Friday Night Live Club-Colusa 458-2156

Involucrar a los estudiantes de la secundaria y preparatoria en la oportunidad de desarrollar habilidades de liderazgo y mantener una vida libre de tabaco, drogas y alcohol. www.colusahigh.org
Colusa High School

Junior Golf-Colusa Golf and Country Club 458-5577

Ofrecemos una variedad de cursos para niños y niñas.
www.colusagolfclub.com
2224 Hwy 20, Colusa

Northern California Federation-Youth Football and Cheer-Colusa Cowboys

Un programa de fútbol juvenil que se ofrece a los jóvenes del Condado de Colusa con la oportunidad de aprender liderazgo, deportividad y dedicación a través de un fútbol con base competitivo y un programa de animadoras.
www.ccyfootball.com
P.O. Box 1243, Colusa

Our Lady of Lourdes Youth Group Choir 458-4170

Coro de jóvenes cada Viernes de 4-5:30 p.m.
www.ourladyoflourdescolusa.com
345 Oak St., Colusa

Riverside Bowling Lanes 458-8866

Boliche para toda la familia y ligas de invierno.
www.peerlessentertainment.com
420 Main St., Colusa

Sacramento Valley Museum 473-2978

Museo abierto de Marzo a mediados de Noviembre y con cita.
1491 E St., Williams

Stonyford Museum 963-3141

Abierto cada segundo y cuarto domingos de Marzo a Noviembre; y 2 ° Domingo de Diciembre a Febrero; o con cita. www.stonyfordca.org
Market St., Stonyford

The Stagehands Theater 458-5479

Producciones de teatro in vivo para actores aspirantes.
www.thestagehands.net
P.O. Box 731, Colusa

Westside Little League 476-3007

Liga Juvenil de Beisbol en Arbutle, Maxwell and Williams. www.eteamz.com/westsidelittleleague2/
Arbutle Parks & Recreation

Williams Community Center 501-3029

Programa para mayores, bingo, actividades para jóvenes y se renta el establecimiento para eventos.
860 C St., Williams

Agricultura

Arbutle Certified Farmers' Market 383-4625

Mercado de agricultores comienza en Junio, cada Miercoles de 5-7 pm.
www.arbutklerevitalization.org
LaVanche Hursh Community Park, Arbutle

Colusa County Agricultural Commissioner 458-0580

Promover y proteger la industria agrícola en el condado.
www.countyofcolusa.org
100 Sunrise Blvd., Ste. F, Colusa

Colusa County Fair - 44th District Agricultural Association 458-2641

La feria es la segunda semana en Junio. Hogar de la rueda grande. www.colusacountyfair.com
1303 10th St., Hwy 20, Colusa

Colusa County Farm Bureau 458-5130

Proporcion oportunidades para ayudar a nuestras comunidades y agricultores a destacar en la promoción de la agricultura. www.colusa.cfbf.com
520 Market St., Ste. 1, Colusa

Colusa County Farm Service Agency 458-5131

Servir equitativamente a todos los agricultores, ganaderos y socios agricolas a través de la ejecución de programas agrícolas eficaces y eficientes para todos los estadounidenses. www.fsa.usda.gov
100 Sunrise Blvd., Ste. B, Colusa

Colusa County Grown 458-2931

Promoción y apoyo a los productos agrícolas cultivados (frutas, frutos secos, cereales, verduras y más) de los productores locales a través del Condado de Colusa.
www.colusacountygrown.org
100 Sunrise Blvd., Ste. B, Colusa

Colusa County Organic Program 458-0580

Productos orgánicos que se cultivan en el condado de Colusa comúnmente incluye arroz, nueces, almendras y frijoles. www.countyofcolusa.org
100 Sunrise Blvd., Ste. F, Colusa

Colusa County Resource Conservation District 458-2931

Ayudar a los propietarios locales para proteger, conservar y restaurar los recursos naturales a través de información, educación y acceso a programas de asistencia técnica.
www.colusarc.org
100 Sunrise Blvd., Ste. B, Colusa

Colusa Farm Show 458-2641

Granja Espectaculo de Colusa es el primer Martes, Miércoles y Jueves de Febrero de cada año.
www.colusacountyfair.com
1303 10th St., Hwy 20, Colusa

Colusa Certified Farmers' Market 777-6767

Mercado de agricultores comienza en Junio - Cada Lunes de 4-7 pm. www.colusachamber.org
Memorial Park, Colusa

Colusa Western Days 458-2641

Dias del vaquero de Colusa el primer fin de semana en Abril de cada año. www.colusawesterndays.com
1303 10th St., Hwy 20, Colusa

Family Water Alliance, Inc. 438-2026

Educar a la gente sobre los problemas que afectan a las comunidades rurales, apoyo a los derechos de propiedad, derechos de agua y la agricultura.
www.familywateralliance.com
105 Oak St., Maxwell

Farm Advisor UC Cooperative Extension 458-0570

Información sobre la ecología, paisaje, manejo de dinero y la producción de alimentos.
www.cecolusa.ucanr.edu
100 Sunrise Blvd., Colusa

Garden Club of Colusa County 458-2227

Juntas para el Club de Jardineros cada cuarto Lunes del mes en la Iglesia Episcopal St. Stephens.
www.colusa-garden-club.webs.com
642 5th St., Colusa

Glenn-Colusa Cattlemen 865-4427

Los productores de carne de res se unen para representación de temas de la industria sociales y legislativos, y temas de la industriasociales y legislativos; programas de becas para estudiantes mercedores.
1308 Railroad Ave., Orland

Glenn-Colusa Cattlewomen 473-2830

Promoción de la Industria de Carne de res, las mujeres de todo el estado dedican tiempo, energía y devoción a educar al público sobre la carne de res.
www.glenncolusacattlewomen.org
P.O. Box 760, Williams

Livestock and Range Management, UC Cooperative Extension 458-0570

Investigación y apoyo educativo en las áreas de promoción, administración del rancho, alimentación, pastoreo y manejo de los recursos naturales.
www.cecolusa.ucanr.edu
100 Sunrise Blvd., Ste. E, Colusa

Master Gardeners, Colusa County, UC Cooperative Extension 458-0570

La sabiduría basada en conocimiento y información sobre temas de jardinería en casa.
www.cecolusa.ucanr.edu
100 Sunrise Blvd., Ste. E, Colusa

USDA Natural Resource Conservation Service 458-2931

Esta organización trabaja con propietarios de tierras a través de la planificación de la conservación y la asistencia destinada a beneficiar los suelos, el agua, el aire, las plantas y los animales que dan lugar den a las tierras productivas y ecosistemas saludables
www.nrcs.usda.gov
100 Sunrise Blvd., Ste. D, Colusa

Alcohol, Abuso de Drogas, Tabaco y Servicios Para Dejar de Fumar

California Smokers' Helpline 1-800-662-8887

Recursos para dejar el tabaco, recursos para dejar de fumar y consejería telefónica personalizada.
www.nobutts.org
24 Hrs/Day

California Smokers' Helpline in Spanish
1-800-456-6386

Recursos y programa de teléfono gratuito para ayudar a personas dejar de fumar.
www.californiasmokershelpline.org
24 Hrs/Day

Colusa County Dept. of Behavioral Health Substance Abuse Services 458-0520

Servicios de la salud mental para adultos y jóvenes, consejería, intervención en crisis, el bienestar y grupos de recuperación. www.countyofcolusa.org
162 E. Carson St., Colusa

Colusa County Tobacco Education and Referrals to Cessation Classes 458-0380

Información y recursos para dejar el tabaco y dejar de fumar. www.countyofcolusa.org





Animales

Animal Bites/Animal Control, Colusa County 458-0229

Control la rabia, leyes relacionadas con los animales, ordenanzas del condado, licencia de animal, animales perdidos o que se encuentran. www.countyofcolusa.org
929 Bridge St., Colusa

Colusa County SPCA, Inc. 1-916-865-6504

Información sobre recursos y clínicas mensuales de esterilización / castración de bajo costo para los perros y gatos.

Colusa Veterinary Hospital 458-2221

Cuidado de animales pequeños.
1110 Bridge St., Colusa

Friends of Colusa County Animal Shelter (FOCCAS) 458-0247

Colocaciones adopciones de animales domesticos, educación sobre el cuidado de animales y el programa de esterilización / castración. www.foccas.org
929 Bridge St., Colusa

Northpointe Veterinary Hospital - Open 24 Hours 674-8670

Hospital veterinario y clinica de 24 horas.
www.npvethospital.com
1463 Live Oak Blvd., Yuba City

Williams Animal Clinic 473-2352

Embarque y cuidado para pequeños animales y caballos, clínicas de vacunación.
245 N. 7th St., Williams

Niños y Familia

California Condom Access Program 458-0380

Obtenga preservativos gratis y en privado.
www.teensource.org
251 E. Webster St., Colusa

California Children's Services (CCS) 458-0380

Un programa que ayuda a niños con ciertas enfermedades, limitaciones físicas o problemas de salud crónicos. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Child Health & Disability Prevention Program (CHDP) Gateway to Health Coverage 458-0380

Programa de salud preventiva que ofrece exámenes de salud de CHDP gratis para personas de bajos a moderados ingresos, bebés, niños, adolescentes y jóvenes.
www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Child Protective Services - Child Abuse Reporting 458-0280

Teléfono confidencial para reportar problemas de abuso.
www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Child Safety Seat Program 458-0380

Clases se llevan a cabo mensualmente en Inglés y en Español, para la correcta instalación del asiento de seguridad para el auto. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Childcare Resource and Referral 473-1350

Información sobre guarderías en el hogar y en centros. www.ccoe.net/childrensservices
101 Marguerite St., Williams

Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP) 458-0380

Divulgación y educación sobre el envenenamiento de plomo. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Children's Services Head Start / State Preschool Migrant Child Care 473-1350

Cuidado de niños y servicios de desarrollo para los niños, los padres y proveedores. www.ccoe.net/childrensservices
101 Marguerite St., Williams

Colusa County Dept. of Behavioral Health 458-0520

Consejería, intervención en crisis, información, referencias, y grupos de bienestar y recuperación. www.countyofcolusa.org
162 E. Carson St., Colusa

Colusa County Dept. of Child Support Services 1-866-901-3212

El establecimiento y el cumplimiento de las órdenes de paternidad, manutención de niños, el apoyo médico; y localizar padres sin custodia / bienes. www.countyofcolusa.org
217 9th St., Colusa

Colusa County Dept. of Health and Human Services 458-0250

Servicios Sociales, Salud Ambiental y Salud Pública. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County Local Child Care Planning Council (LPC) 473-1350

Necesidades de cuidado infantil para todas las familias de la comunidad, para todo tipo de cuidado de niños tanto subvencionados y no subvencionados. www.ccoe.net/childrensservices
101 Marguerite St., Williams

Colusa County Special Education Local Plan Area (SELPA) 473-1350

Los servicios del programa en el condado de Colusa para atender las necesidades de los estudiantes, desde el nacimiento hasta los 22 años que califican para los estándares federales o estatales como discapacitados. www.ccoe.net
101 Marguerite St., Williams

Colusa Support Services 458-8287

Servicios para adultos con discapacidades del desarrollo. 753 Main St., Colusa

Community Advocates for Parents and Children (CAPC) 458-7678

Consejo sobre prevención de abuso infantil y información sobre cómo convertirse en un padre de crianza. www.colusacapc.org
149 5th St., Colusa

Covered California 1-888-975-1142-†

Aquí usted y su familia pueden obtener asistencia financiera mas barata para ayuda a encontrar cobertura de seguro a precios más accesibles. www.coveredca.com
California Health Benefit Exchange

Family Action Center-Arbuckle 476-0822

Actividades y educación para niños, asistencia con aplicaciones de Medi-Cal, educación para adultos y mucho más. www.arbucklefac.org
812 King St., Arbuckle

Family Action Center-Williams 473-5400

Actividades y educación para niños, asistencia con aplicaciones de Medi-Cal, educación para adultos y mucho más. www.williamsfac.org
601 12th St., Williams

Family Soup (aka Parent Network) 751-1925

Para familias de niños con necesidades especiales. www.familysoup.org
Sutter County

First 5 Colusa Children and Families Commission 458-5555

Mejorando la vida de todos los niños desde prenatal hasta los cinco años, y sus familias. Asientos de seguridad para niños, chequeos y clases. www.first5colusa.org
217 9th. St., Ste. B, Colusa

Home Health Agency, Colusa Regional Medical Center 458-2075

Profesionales de salud y asistentes proporcionan servicios medicos en la privacidad y comodidad de su hogar. www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

In-Home Supportive Services Public Authority 458-0250

Asistencia a las personas elegibles y mayores de edad, ciegos o discapacitados y incapaz de permanecer de forma segura en sus hogares sin ayuda. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Maternal Child & Adolescent Health 1-800-655-3110

Información sobre la salud de niños y las mujeres del condado de Colusa en edad fértil. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

**Network for a Healthy California-Sierra
Cascade Region**

Sirviendo el Condado de Colusa adoptar una alimentación sana y actividades físicas como parte de un vida saludable. www.scnutrition.org
25 Jan Court, #130, Chico

Prevent Blindness Northern California 243-0410

Dedicado a la preservación de la vista para la gente del norte de California. www.eyeinfo.org
169 Hartnell Ave., Redding

Start Smart Teen Driving Program 473-2821

Ayuda a los conductores jóvenes y sus padres para entender las responsabilidades y las leyes relacionadas con la conducción de un vehículo. www.chp.ca.gov
California Highway Patrol

Story Time, Colusa County Free Library 458-7671

Un programa de lectura para la familia basada en la biblioteca para los niños de cualquier edad.
www.countyofcolusa.org
738 Market St., Colusa

Text4Baby Text "BABY" to 511411

Servicio gratis de teléfono celular de mensajería de texto para mujeres embarazadas y nuevas mamás.
www.text4baby.org
Cell Phone Text Only

Women, Infants, and Children (WIC) 458-5503

Programa de nutrición y salud, con fondos federales para mujeres, bebés y niños. www.cdph.ca.gov
515 Fremont St., Colusa

Información de la Comunidad

Colusa County Main Library 458-7671

Computadoras para el público, libros de cuentos para niños, literatura para adultos, libros, DVDs, audiolibros, revistas. www.countyofcolusa.org
738 Market St., Colusa

Colusa County Chamber of Commerce 458-5525

Encuentre negocios locales y el calendario de eventos de la comunidad. www.colusachamber.org
2963 Davison Ct., Colusa

Public Library - Arbuckle 476-2526

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
610 King St., Arbuckle

Public Library - Grimes 437-2428

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
240 Main St., Grimes

Public Library - Maxwell 438-2250

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
34 Oak St., Maxwell

Public Library - Princeton 439-2235

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
232 Prince St., Princeton

Public Library - Stonyford 963-3722

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
5080 Stonyford-Lodoga Rd., Stonyford

Public Library - Williams 473-5955

Tutoría en vivo por medio del internet y un centro de trabajo, libros, DVD, libros electrónicos y libros de audio en el internet. www.countyofcolusa.org
901 E St., Williams

Consejería, Salud Mental y Grupos de Apoyo

Casa de Esperanza 1-888-874-2040

Refugio para víctimas de violencia doméstica, violación y asalto sexual. Colusa Office

Celebrate Recovery 458-2802

Programa de recuperación centrada en Cristo. First Presbyterian Church, cada viernes de 6:30-9:00 pm.
326 Jay St., Colusa

Colusa Community Counseling Center 458-2445

Consejería de salud mental y abuso de sustancias y sicoterapia. Español Bonnie Rose, LCSW
646 Main St., Colusa

Colusa County Behavioral Health 458-0520

Consejería, intervención en crisis, información y referencias. www.countyofcolusa.org
162 E. Carson St., Colusa

Debra Tripp, LMFT 458-7342

Servicios de consejería los lunes y viernes. La mayoría de los seguros aceptados. Escala variable basada en la capacidad de pago.
642 5th St., Colusa

Erik Tootell, PhD. 848-1544

Servicios de consejería los miércoles con cita previa. Escala variable basada en la capacidad de pago. Bilingüe.
642 5th St., Colusa

Patients' Rights Advocate - Colusa County 458-0530

Servicios de Salud Mental anónima o contacto de quejas personales. www.countyofcolusa.org
162 E. Carson St., Colusa

Safe Haven Drop-In Center 458-0856

Información, orientación y recursos para una variedad de problemas sociales y salud mental.
www.countyofcolusa.org
131 5th St., Colusa

Victim Witness, Colusa County District Attorney 458-0545

Proteger y servir a las víctimas y testigos de delitos violentos. www.countyofcolusa.org
346 5th St., Colusa

Educación

Arbuckle Alternative High School 476-2173

Grados 10-12. www.pierce.aahs.schooldesk.net
966 Wildwood Rd., Arbuckle

Arbuckle Children's Center 476-2115

Early Head Start, Head Start y Infantes, y niños pequeños. www.ccoe.net/childrensservices
940 Wildwood Rd., Arbuckle

Arbuckle Early Care and Education Center 476-2866

Head Start y programas preescolares del Estado de California. www.ccoe.net/childrensservices
620 Gail Ave., Arbuckle

Arbuckle Elementary School 476-2522

Grados K-5. www.pierce.aes.schooldesk.net
701 Hall St., Arbuckle

Colusa Alternative High School 458-2156

Grados 9-12. www.cahs-colusausd-ca.schoolloop.com
901 Colusa Ave., Colusa

Colusa Alternative Home School 458-7791

Grados K-12. www.chs-colusausd-ca.schoolloop.com
745 10th St., Colusa

Colusa Children's Center 458-2823

Early Head Start, Head Start Infantes y niños pequeños. www.ccoe.net
705 6th St., Colusa

Colusa County Children's Services 473-1350

Servicios de cuidado infantil y desarrollo de niños, padres y proveedores; y proporciona recursos y colaboración con entidades educativas, agencias de salud y servicios humanos, y grupos comunitarios que atienden a niños y familias en el Condado de Colusa. www.ccoe.net/childrensservices
101 Marguerite St., Ste. C, Williams

**Colusa County Adult Education/
Inmate Education** **473-1350**

Un horario especial de clases que sirven a los presos del programa educacional en la cárcel de condado de Colusa. El programa comunitario de Tutoría en Inglés (CBET) propociona instrucción suplementaria para el desarrollo de le fluidez del lenguaje para padres y miembros de la comunidad que no hablan Inglés.
www.ccoe.net/studentssupportservices
101 Marguerite St., Ste. B Williams

Colusa County Adult Transition Program **473-1350**

Educación especial para las personas de 18-22 años de edad. www.ccoe.net/specialeducation
101 Marguerite St., Ste. A, Williams

Colusa County Community School **473-1350**

Grados 7-12. www.ccoe.net/studentssupportservices
101 Marguerite St., Ste. B, Williams

Colusa County Foster Youth Services **473-1350**

Todos grados. www.ccoe.net/studentssupportservices
101 Marguerite St., Ste. B, Williams

Colusa County Homeless Education **473-1350**

Todos grados. www.ccoe.net/studentssupportservices
101 Marguerite St., Ste. B, Williams

Colusa County Office of Education **458-0350**

Condado de Colusa Superintendente de Escuelas.
www.ccoe.net
146 7th St., Colusa

Colusa County Regional Occupation Program **473-1350**

Grados 9-12 y adultos. Preparación para el empleo al nivel basico. www.ccoe.net/studentssupportservices
101 Marguerite St., Ste. B Williams

Colusa County Special Education **473-1350**

Servicios de educación para la primera infancia y K-12, incluyendo los que tienen necesidades especiales.
www.ccoe.net/special education
101 Marguerite St., Ste. A, Williams

Colusa Head Start **458-0340**

Edades preescolares 3-5. www.ccoe.net/childrensservices
728 5th St., Colusa

Colusa High School **458-2156**

Grados 9-12.
www.colusahigh-colusausd-ca.schoolloop.com
901 Colus Ave., Colusa

Colusa Unified School District **458-7791**

Oficina del distrito. www.colusa.k12.ca.us
745 10th St., Colusa

George E. Cain Children's Center **438-2389**

Head Start and Infant/Toddler Care.
www.ccoe.net/childrensservices
185 North St., Maxwell

George T. Egling Middle School **458-7631**

Grados 4-8. www.egling-colusausd-ca.schoolloop.com
813 Webster St., Colusa

Grand Island Elementary School **437-2416**

Grados K-6. www.pierce.gie.schooldesk.net
551 Leven St., Grimes

James M. Burchfield Primary School **458-5853**

Grados K-3.
www.burchfield-colusausd-ca.schoolloop.com
400 Fremont St., Colusa

Lloyd G. Johnson Junior High School **476-3261**

Grados 6-8. www.pierce.ijh.schooldesk.net
938 Wildwood Rd., Arbuckle

Maxwell Elementary School **438-2401**

Grados K-6. www.maxwell.k12.ca.us
148 North St., Maxwell

Maxwell High School **438-2291**

Grados 7-12. www.maxwell.k12.ca.us
515 Oak St., Maxwell

Maxwell Unified School District **438-2291**

Oficina del distrito. www.maxwell.k12.ca.us
515 Oak St., Maxwell

Mid Valley High School **473-5369**

Grados 10-12. www.williamsusd.net
1105 D St., Williams

Our Lady of Lourdes Catholic School **458-8208**

Grados K-8. www.ollschool.com
741 Ware Ave., Colusa

Pierce High School **476-2277**

Grados 9-12. www.pierce.phs.schooldesk.net
960 Wildwood Rd., Arbuckle

Pierce Joint Unified School District **476-2892**

Oficina del distrito. www.pierce.k12.ca.us
540-A 6th St., Arbuckle

Pre-Kindergarten/Family Literacy **458-2922**

Programa preescolar. www.ccoe.net/childrensservices
723 6th St., Colusa

Williams Children's Center **473-2246**

Early Head Start, Head Start, Migrante y bebés, los niños pequeños y en edad preescolar.
www.ccoe.net/childrensservices
501 Theater Dr., Williams

Williams Elementary School **473-2885**

Grados K-3. www.williamsusd.net
1404 E St., Williams

Williams Head Start **473-2885**

Edades preescolares 3-5. www.ccoe.net/childrensservices
1404 E St., Williams

¿Quién

necesita

vacunarse



**Todas las personas de 6 meses en adelante
Usted también.**

¿Por qué? Porque hasta las personas sanas
esto puede ser grave. Esta temporada,
vacunándose contra la influenza.



**U.S. Department of
Health and Human Services**
Centers for Disease
Control and Prevention

e?



deben vacunarse contra la influenza.

Indudables pueden contraer la influenza y
protéjase y proteja a los que lo rodean



Para más información visita: www.flu.gov

Williams Junior/Senior High School 473-5369
Grados 7-12. www.williamsusd.net
260 11th St., Williams

Williams Unified School District 473-2550
Oficina del distrito. www.williamsusd.net
260 11th St., Williams

Williams Upper Elementary School 473-2885
Grados 4-6. www.williamsusd.net
300 11th St., Williams

Woodland Community College 668-2500
Las clases principales para transferir a la CSU / UC,
Educación de Carreras Técnicas. wcc.yccd.edu
99 Ella St., Williams

Servicios de Emergencias y Crisis

A Hand Up 458-4484
Refugio de emergencia con casas de campar y bolsas
de dormir para hombres, mujeres y niños, tres comidas
por semana en la Iglesia First Presbyterian.
326 Jay St., Colusa

Christian Assistance Fund (Food or Shelter) 458-2802
Proporcione vales para alimentos, combustible y más.
www.faithfamilyjesus.com
4th & Jay St., Colusa

City of Colusa Police 458-7777
Servicios de protección de la policía en la ciudad de
Colusa. www.cityofcolusa.com/departments/police/
260 6th St., Colusa

City of Williams Police 473-2661
Servicios de protección de la policía en la ciudad de
Williams. www.cityofwilliams.org/police
700 North St., Williams

**Colusa County Adult Protective
Services/Health and Human Services** 458-0280
Ayuda a los adultos mayores (65 años y mayores)
y adultos (18 a 64 años dependientes que son
discapacitados) cuando no son capaces para atender sus
propias necesidades, o son víctimas de abuso, negligencia
o explotación. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County Adult Services 458-0520
Recursos y referencias para refugios de emergencia.
www.countyofcolusa.org
162 E. Carson St., Colusa

**Colusa County Child Protective
Services/Social Services** 458-0280
Linea telefonica 24-Horas prevención del abuso.
www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

**Colusa County Dept. of
Behavioral Health** 1-888-493-6580
Linea telefonica 24-Horas de crisis.
www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County Sheriff 458-0200
Servicios civiles, servicios de emergencia, médico forense,
investigaciones, seguridad en los tribunales, cárcel.
www.countyofcolusa.org
929 Bridge St., Colusa

**Colusa County Victim Witness
Program/District Attorney** 458-0545
Ayuda social y económica a las víctimas de delitos
violentos, asistencia judicial. www.countyofcolusa.org
346 5th St., Colusa

**Colusa Regional Medical Center
EMERGENCY ROOM** 458-5821
Médico en servicio 24 Horas.
www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

Impact Life in Colusa County Thrift Store 458-5776
Ofrece servicios humanos básicos: alimentos, ropa,
artículos para el hogar a residentes con necesidad.
www.impactlifeincolusa.org
541 Fremont St., Colusa

**Safely Surrender Site
(Safe Haven for Abandoned Newborns)** 458-5821, Ext. 283
Para proteger a los recién nacidos de abandono, un padre
puede legalmente, de forma confidencial y anónima
renunciar a su bebé a la sala de emergencias de un
hospital local. www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

**Safely Surrender Site
(Safe Haven for Abandoned Newborns)**
Para proteger a los recién nacidos de abandono, un padre
puede legalmente, de forma confidencial y anónima
renunciar a su bebé en todas las estaciones de bomberos
del condado de Colusa, donde el personal están presentes-
Arbuckle, Colusa, Grimes, Maxwell, Williams y Stonyford.
Rural and City Fire Stations

Empleo

**California Employment
Development Department** 458-4407
Lista de trabajos y reclamos de desempleo
procesados los miércoles. www.edd.ca.gov
146 Market St., Colusa

Colusa County One-Stop 458-0326
Servicios de Negocios, evaluaciones, capacitación,
referencia laboral y orientación profesional para
jóvenes y adultos. www.colusa1stop.org
146 Market St., Colusa

Colusa County Regional Occupational Program (ROP) 473-1350
Preparación para el empleo a nivel básico, la formación o entrenamiento de nuevo para adultos. www.ccoe.net
101 Marguerite St., Williams

Ambiente/Reciclaje

Ayala Recycling Center 458-4131
Recibe dinero en efectivo por botellas y latas recicladas.
1112 Main St., Colusa

Colusa County Air Pollution Control District 458-0590
Los distritos locales son el principal mecanismo para el manejo de la calidad del aire. www.colusanet.com/apcd
100 Sunrise Blvd., Ste. A, Colusa

Colusa County Environmental Health 458-0395
Acepta quejas relativas al medio ambiente y zonas comunes. www.countyofcolusa.org
124 E. Webster St., Colusa

Colusa Lion's Club Recycling
Compartimientos de reciclaje de autoservicio en el estacionamiento al lado del salón de Boy Scouts.
Webster and 10th St., Colusa

Colusa Mosquito Abatement District 458-4966
Protege al público de enfermedades transmitidas por vectores y molestias.
www.colusamosquitoabatementdistrict.com
731 D St./E. Webster, Colusa

Maxwell Transfer Station 438-2622
Residuos sólidos y la eliminación reciclable.
www.countyofcolusa.org
3852 Old Highway 99, Maxwell

Porter Recycling Center 473-3722
Recibe dinero en efectivo para botellas y latas recicladas
122 7th St., Williams

Recology Butte Colusa County 473-3282
Reciclaje residencial y comercial, y recolección de basura.
www.recologybuttecolusa.com

Servicios Financieros

Colusa County Dept. of Health and Human Services 458-0250
Medi-Cal, Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF), préstamos de emergencia, cupones de alimentos, asistencia general, y el Programa de Servicios Médicos del Condado. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Volunteer Tax Assistance Program (VITA) 458-0326
Ayuda gratis de preparación de impuestos para los ingresos bajos a moderados (generalmente \$49,000 o menos) para las personas que no pueden preparar sus propias declaraciones de impuestos. Voluntarios son certificados y entrenados para ayudar preparar declaraciones de impuestos básicas.
www.colusa1stop.org
146 Market St., Colusa

Servicios Gubernamentales

Colusa City Council 458-4740
Juntas del Consejo Municipal se llevan a cabo los primeros y terceros Martes por la tarde.
www.cityofcolusa.com
425 Webster St., Colusa

Colusa County Board of Supervisors 458-0508
La Junta de Supervisores se reúne dos veces al mes.
www.countyofcolusa.org
547 Market St., Colusa

Colusa County Clerk/Recorder/ Registrar of Voters 458-0500
Registro para votar, licencia de matrimonio, el matrimonio confidencial; estadísticas vitales, de baja militar, escrituras y todas las transacciones de propiedad oficiales; declaración en la oficina del condado y elecciones.
www.countyofcolusa.org
546 Jay St., Colusa

Colusa County Dept. of Health & Human Services/Vital Statistics 458-0380
Copias certificadas de actas de nacimiento y defunción del Condado de Colusa. Lista de tarifas disponibles en la página web. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County District Attorney 458-0545
Maltrato de personas mayores, el Programa de Víctimas y Testigos, investigadores. www.countyofcolusa.org
348 5th St., Colusa

Colusa County Grand Jury 458-0683
Los miembros seleccionados por el jurado que tiene la potencial para hacer cambios constructivos y sugerir soluciones significativas a una amplia gama de problemas de gobierno local. www.colusa.courts.ca.gov
532 Oak St., Colusa

Colusa County Public Guardian 458-0280
Confía en los asuntos personales cuando ningún familiar es capaz de hacerlo. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County Superior Court 458-5149
Presentación de una acción judicial, incluyendo el divorcio. www.colusa.courts.ca.gov
532 Oak St., Colusa

Williams City Council 473-2955

Juntas del Consejo Municipal se llevan a cabo el tercer Miércoles de cada mes a las 6:00 pm.

www.cityofwilliams.org

810 E St., Williams

Viviendas

Colusa, Glenn, Trinity Community Action Partnership Weatherization Program 1-800-287-8711

Servicios incluyen el aislamiento, ventilación, burletes, reemplazo de vidrios, el reemplazo de puertas, duchas y sustitución de electrodomésticos de gas. Los servicios están disponibles para las viviendas ocupadas por el propietario y el inquilino ocupada por los condados de Colusa, Glenn y Trinity. www.glenncommunityaction.org
420 E. Laurel St., Willows

Eskaton Frank Jaconetti Manor Affordable Senior Apartments 934-3535

Vida independiente para el adulto mayor activo a un precio accesible. www.eskaton.org
232 E. Carson St., Colusa

Mirsona Manor 473-5906

Calidad de atención residencial para personas mayores en un ambiente cálido y familiar. Vivir independientemente, vivienda asistida, cuidado de la demencia, servicios de hospicio y cuidado de relevo. www.mirsonamanor.com
282 10th St., Williams

Section 8 Housing 671-0220

Vivienda de Section 8 en el condado de Colusa por Consolidated Area Housing Authority del Condado de Sutter.
1455 Butte House Rd., Yuba City

Stony Creek Senior Apartments 307-3208

Apartamentos asequibles para personas mayores (55 años o más). Se aplican restricciones de ingresos.
<http://williams.pwapt.com>
500 Marguerite St., Williams

Transitional Housing Program/ Colusa County One-Stop 458-0326

Vivienda para las familias sin hogar, mujeres solas en una base de caso por caso. www.colusa1stop.org
146 Market St., Colusa

Valley West Care Center 473-5321

Una casa de reposo que se especializa en el cuidado de alzheimer y de corto plazo, servicios de rehabilitación especializados www.valleywestcc.com
1224 E St., Williams

Clínicas de Salud Médica, Dental y Ocular

AMPLA Health Arbuckle Medical and Dental 476-2200

Comprendivo servicios médicos, dentales, salud mental y servicios de salud especializados. www.ampla.org
89 Putnam Way, Arbuckle

AMPLA Health Colusa Medical and Dental 458-8635
Comprendo servicios médicos, dentales, salud mental y servicios de salud especializados. www.ampla.org
555 Fremont St., Colusa

Arbuckle Medical Office - Colusa Regional Medical Center 476-2440
Atención preventiva y tratamiento de enfermedades para todas las edades. www.colusamedicalcenter.org
900 King St., Arbuckle

Clay Gidel, DDS 458-2101
Dentistas generales.
3000 Davison Ct., Colusa

Colusa Eye Care Optometry 458-2020
Exámenes de la vista, anteojos, lentes de contacto y marcos.
516 Jay St., Colusa

Colusa Health Clinic - Colusa Regional Medical Center 458-5003
Comprendo preventiva y tratamiento de enfermedades para todas las edades. www.colusamedicalcenter.org
151 E. Webster St., Colusa

Colusa Indian Community Health Clinic 458-5501
Atención médica, odontología general, diálisis, educación individualizada y atención médica para toda la comunidad del Condado de Colusa.
www.colusa-nsn.gov
3710 Hwy 45, Colusa

Colusa Indian Community Health Clinic Dialysis 458-5501
Especializa en Hemodiálisis personalizada.
www.colusa-nsn.gov
3710 Hwy 45, Colusa

Colusa Regional Medical Center 458-5821
Un hospital de la comunidad comprometida a proporcionar la más alta calidad del cuidado posible a los pacientes en un ambiente seguro, cómodo y tranquilo.
www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

Colusa Specialty Clinic - Colusa Regional Medical Center 458-3243
Servicios de medicina especializada, exámenes físicos para empleo. www.colusaregionalmedicalcenter.org
2967 Davison Ct., Colusa

Internal Medicine Clinic - Colusa Regional Medical Center 458-3800
Atención a las necesidades de salud complejas.
www.colusamedicalcenter.org
151 E. Webster St., Colusa

North Valley Family Physicians 458-8050
Práctica de la medicina familiar.
173 E. Webster St., Colusa

North Valley Family Physicians 473-5255
Práctica de la medicina familiar.
501 E St., Williams

Outpatient Laboratory Services - Colusa Regional Medical Center 458-5821
Sin cita previa, el laboratorio esta disponible para empates y colecciones de especimenes de 06 a.m.-6 p.m., de Lunes a Domingo. www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

Outpatient Laboratory Services - Quest Diagnostics 458-7676
Citas del mismo dia disponible.
www.questdiagnostics.com
1025 Bridge St., Colusa

Richard A. Rinzler 458-7774
Quiroprático especializado en deportes
412 4th St., Colusa

Riverside Health Clinic 458-2300
Pediatría y atención médica para todas las edades.
717 Bridge St., Colusa

Roger Ashworth, DDS 476-2219
La odontología general.
www.smileartdentalarbuckle.com
102 5th St., Arbuckle

Stonyford Health Clinic - Colusa Regional Medical Center 458-5003
Comprendo preventiva y tratamiento de enfermedades para todas las edades. www.colusamedicalcenter.org
5080 Stonyford-Lodoga Rd., Stonyford

Williams Urgent Care and Medical Center - Colusa Regional Medical Center 473-5641
Cuidado preventiva y tratamiento de enfermedades para todas edades. www.colusamedicalcenter.org
501 E St., Williams

Médico - Hospicio

Sutter North Hospice 749-3460
Para un paciente diagnosticado con una enfermedad terminal, ofrecemos servicios de hospicio que brindan asistencia en el hogar del paciente o un ser querido, ambiente hogareño, o centro de enfermería especializada. Servicios de Sutter Norte hospicio son reembolsados. Aa. Aapor Medicare, Medi-Cal, VA beneficio y la mayoría de las compañías de seguros. www.suttermedicalfoundation.org
400 Plumas Blvd., #115, Yuba City

Servicios para Hombres

CARES Condom Finder 458-0380
Condomes gratis. www.condomfinder.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa Regional Medical Center Health Clinics 458-5003
Exámenes físicos y de próstata. Vea las clínicas listado “
Clínicas de Salud Médica, Dental y Ocular” arriba.
www.colusamedicalcenter.org
Arbuckle, Colusa, Williams and Stonyford

Americanos Nativos

California Tribal TANF Partnership 458-2999
Ofrecer oportunidades de formación educativos,
carrera y empleo hacia la autosuficiencia. www.cttp.net
519 Jay St., Colusa

Colusa Indian Community 458-8231
Una comunidad unida como una familia, construcción de
un futuro a través de la educación para estar saludable,
tener orgullo, respeto por uno mismo y los demás, y crear
un camino para nuestros hijos.
www.colusa-nsn.gov
3710 Hwy 45, Colusa

Recursos para Adultos Mayores

AARP Smart Driving Course 458-2227
Curso de bajo costo para conductores mayores de
50 años. Descuentos en seguros es recompensa.
www.aarpdriversafety.org
Colusa

Area Agency on Aging/Senior Citizen Coordinator 458-5030
Proporciona a los adultos mayores y cuidadores una
información y recursos de asistencia para servicios
críticos de adultos mayores y los cuidadores que
necesitan. www.passagescenter.org
P.O. Box 353, Colusa

Colusa County Public Guardian 458-0280
La promoción y guarda de las personas resultan ser
incapaces de cuidar adecuadamente de sí mismos o de
sus finanzas cuando ningún miembro de la familia está
disponible. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Colusa County Social Services 458-0250
Programa de vida independiente, servicios de apoyo en el
hogar, guardianes públicas. www.countyofcolusa.org,
251 E. Webster St., Colusa

Legal Services for Seniors (LSNC) 458-5030
Servicios legales gratuitos para los adultos mayores.
www.passagescenter.org
Colusa Office

Medi-Cal - California Healthcare Services 458-0250
Asistencia en efectivo, alimentos y nutrición
y solicitar Medi-Cal. www.c4yourself.com
251 E. Webster St., Colusa





Passages Adult Resource Center 458-5030
Información, asesoramiento seguro médico (HICAP),
asistencia legal y cuidadores para adultos 60 +.
www.passagescenter.org
901 Parkhill St., Colusa

Senior Nutrition Program 458-0380
Almuerzo nutritivo y el contacto personal tanto a
personas mayores confinadas a sus hogares y los que
están interesados . . . en salir a cenar en nuestro sitio.
www.cdjfa.ca.gov
901 Parkhill St., Colusa

Organizaciones de Servicios

Beta Sigma Phi - Torchbearer Gamma, Colusa Chapter
Reunión primer y tercer lunes de cada mes. Honor a los
mejores siete estudiantes en los grados once y doce de
Colusa High School y otras donaciones a la comunidad.
1104 Oak St., Colusa

Catholic Ladies Relief Society 458-4170
Apoyo a una variedad de obras espirituales.
Reunión es primer miércoles de cada mes, 7:00 pm
745 Ware Ave., Colusa

Colusa Masonic Lodge
Reunión segundo jueves de cada mes, 7:00 p.m.,
311 5th St., Colusa
P.O. Box 770, Colusa

Colusa Regional Medical Center Auxiliary 458-5821
Una organización de voluntarios para recaudar
fondos a través de eventos especiales y tienda de regalos
para la compra de equipo médico para el hospital.
www.colusamedicalcenter.org
199 E. Webster St., Colusa

Knights of Columbus, Colusa 458-4170
Reuniones el cuarto martes de cada mes, 7:00 pm
345 Oak St., Colusa

Colusa Lions Club
Reuniones todos los martes a las 6:00 am, 10th y Fremont
St, Colusa
P.O. Box 528, Colusa

Omega Nu - Alpha Kappa Chapter
Ayudar a los necesitados y dar becas a los
graduados de escuelas secundarias locales.
P.O. Box 747, Colusa

Pacific Flyway Quilters Guild
Reunión tercer miércoles, 6:30 pm, 311 5th St.,
Colusa. Proporcionar colchas hechas a mano
y otros artículos a la comunidad local.
P.O. Box 1025, Colusa

Rotary Club of Colusa County

Reunión todos los martes al mediodía, Colusa Golf & Country Club, Colusa
P.O. Box 205, ColusaSorporatimist International
of Colusa County
Reunión primero y tercer jueves a las 12:00 pm. Una organización internacional de voluntarios que trabajan para mejorar las vidas de hombres, mujeres, niños y niñas, en las comunidades locales.
P.O. Box 709, Colusa

Tri-Counties Blue Star Moms 682-3487

Las madres que ahora tienen, o han tenido niños que sirven en el militar de los EE.UU., apoyando a todos los veteranos, pasado, presente y futuro. Reunión primer miércoles de cada mes, 6:30 pm, Hillcrest Plaza, 229 Clark Ave. #D, Yuba City.
www.tricountiesbluestarmoms.com
1282 Stabler Lane, #630, Yuba City

Transportación

Colusa County Road Closures & Conditions 458-0200

Información sobre las condiciones de las carreteras y caminos del Condado de Colusa. www.countyofcolusa.org
1215 Market St., Colusa

Colusa County Transit 458-0287

Un servicio de dial-a-ride con las rutas de tiempo fijos en el condado de Colusa. Ofrecemos servicio a la población en general y el servicio de puerta a puerta para los pasajeros de ADA. www.countyofcolusa.org
715 D St., Colusa

Utilidades

Home Energy Assistance Program (HEAP) 458-0326

Asistencia de pago para servicios de gas, electricidad, leña, y propano para hogares que califiquen.
www.cgtcap.org/glenn/energy_payment_assistance.aspx
146 Market St., Colusa

Pacific Gas and Electric Company 1-800-743-5000

Servicios de gas y electricidad. www.pge.com
321 5th St., Colusa

Veteranos y Militar

Colusa County One-Stop 458-0326

Prioridad de los servicios para la capacitación laboral y asistencia para la colocación de los Veteranos.
www.colusa1stop.org
146 Market St., Colusa

The American Legion Post 0218 458-0388

Una organización de veteranos patriótico dedicado a la ayuda mutua .Reuniones el primer Martes de cada mes a las, 7 p.m. www.legion.org
251 Oak St., Maxwell

The American Legion Women's Auxiliary 458-0388

The American Legion Auxiliary es la mayor organización de servicio patriótico del mundo de las mujeres .
www.legion.org

Veterans of Foreign Wars - Colusa County Post 2441 458-4466

VFW se esfuerza por hacer cosas buenas para personas que merecen ; especialmente los veteranos, sus familias y sus comunidades. Reuniones el segundo Miércoles de cada mes. www.vfwwebcom.org
108 E. Main St., Colusa

Veterans Services Office of Colusa County 458-0388

Asistencia a veteranos, sus dependientes y sus sobrevivientes en obtener beneficios del gobierno federal y de agencias estatales y locales. www.countyofcolusa.org
251 E. Webster St., Colusa

Servicios para Mujeres

A Woman's Friend Pregnancy Resource Clinic 741-0556

Ofrece pruebas de embarazo, exámenes médicos, ultrasonido, consejería y educación, y maternidad y artículos para bebés. Alternativas al aborto.
www.avomansfriend.org
616 E St., Marysville

Arbuckle Medical Office - Colusa Regional Medical Center 476-2440

Ofreciendo servicios de salud para mujeres, pruebas de embarazo, servicios de planificación familiar, pruebas de Papanicolaou y exámenes de los senos. Family PACT, CHDP, Programa de Detección del Cáncer, escala móvil de Medicare / Medi-Cal aceptado.
www.colusamedicalcenter.org
900 King St., Arbuckle

CARES Condom Finder 458-0380

Recoje condones gratis. www.condomfinder.org
251 E. Webster St., Colusa

Casa de Esperanza 1-888-874-2040

Refugio y consejería a las víctimas de la violencia doméstica, la violación y asalto sexual.
Sutter County

Colusa Health Clinic - Colusa Regional Medical Center 458-5003

Ofreciendo servicios de salud para mujeres, pruebas de embarazo, servicios de planificación familiar, pruebas de Papanicolaou y exámenes de los senos. Family PACT, CHDP, Programa de Detección del Cáncer, escala móvil de Medicare / Medi-Cal aceptado.
151 E. Webster St., Colusa

Planned Parenthood 674-2603

Atención de la salud para mujeres y hombres. Control de la natalidad, píldora del día siguiente (anticoncepción de emergencia), pruebas de embarazo, detección y tratamiento de enfermedades transmitidas sexualmente, aborto del primer trimestre, prueba de Papanicolaou, prueba del SIDA, ligadura de trompas y consejería acerca vasectomías. www.plannedparenthood.org
430 Palora Ave., #6, Yuba City

Women and Infant Services at Fremont Medical Center 751-4165

Clases en Fremont Medical Center gratuitas de natalidad para los padres-a-ser si su médico forma parte de Rideout Health y se va dar a luz en el establecimiento.
www.frhg.org
970 Plumas St., Yuba City

Women's Resource Clinic 897-6101

Apoya a las mujeres que han experimentado o están experimentado un embarazo no planeado.
www.womensresourceclinic.org
115 W. 2nd Ave., Chico

Iglesias

Arbuckle Community Church 476-2777

Estudios Biblicos , 9:00 a.m.; Servicio los Domingos, 10:00 a.m. ; Jueves estudio Biblico, 7 p.m.
www.arbucklechurch.com
700 Hillgate Rd., Arbuckle

Arbuckle United Methodist Church 476-2515

Servicios los Domingos, 9:00. www.umc.org
600 Pendleton St., Arbuckle

Bethlehem Lutheran Church 458-4943

Domingo estudio Biblico, 8:30 a.m. ; servicio 10:00 a.m. www.gblutheranchurches.com
720 Ware Ave., Colusa

Charity Baptist Church 458-2829

Servicios los Domingos, 11 a.m. and 6 p.m.; Servicio en Miercoles 7 p.m. www.cbccolusa.com
2150 Wescott Rd., Colusa

Church of Jesus Christ of LDS 458-2735

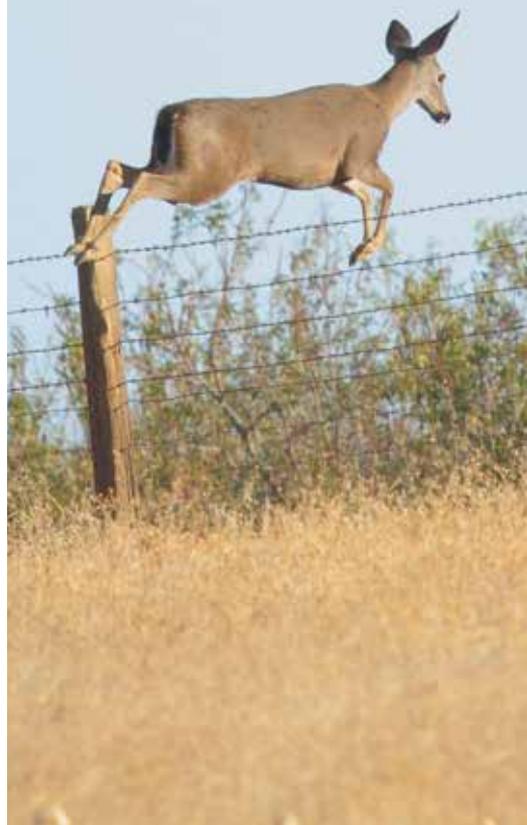
Servicio Sacramental los Domingos 10 a.m.; Escuela Domingal 11:05 a.m.; Sociedad del Socorro Y Sacerdote reunió 12 del mediodía. www.lds.org
1550 5th St., Colusa

Church of the Annunciation 473-2432

Misa en Español, 10:00 a.m. Inglés; Sábado 7:00 p.m., Español.
617 8th St., Williams

Colusa Assembly of God Church 458-2585

Domingo estudio Biblico edades de 2 a adultos, 9:30 a.m.; Servicio 10:30 a.m.
1747 Hwy 20, Colusa



GRACIAS

Divine Mercy Chapel, Our Lady of Lourdes 458-4170

Lunes Misa en Inglés, 7:30 a.m.; Miércoles Misa en Inglés, 7:30 a.m.; Jueves Misa en Inglés, 7:30 a.m.

www.ourladyoflourdeschurch.com

745 Ware Ave., Colusa

First Baptist Church 473-5672

Domingo Fraternidad, 9:00 a.m.

Servicio de Adoración, 9:30 a.m.

251 8th St., Williams

First Baptist Church 458-2475

Domingo escuela Dominical, 9:45 a.m.; Adoración 11:00 a.m.

630 Lafayette St., Colusa

First Christian Church 458-4270

Servicios los Domingos, 5 p.m. www.fcccolusa.org

725 Jay St., Colusa

First Presbyterian Church 458-2802

Servicios los Domingos, 10:00 a.m. www.colusapres.org

326 Jay St., Colusa

Grimes Community Church 437-2427

Escuela Dominical, 9:00 a.m.; Servicio 10:00 a.m.

www.grimeschurch.com

Main St. and Hwy 45, Grimes

Holy Cross 473-2432

Misa los Domingos, 11:30 a.m., Inglés;

Sábado 7:00 p.m. en Español.

412 Laurel St., Arbuckle

Indian Valley Assembly of God 963-3470

Servicios los Domingos, 11:00 a.m. www.stonyfordca.org

4570 Lodoga-Stonyford Rd., Stonyford

Jehovah's Witness Kingdom Hall 473-3187

Misa los Domingos, 11:30 a.m., Inglés;

Sábado 7:00 p.m. en Español.

150 Crawford Rd., Williams

Lirio De Los Valles 501-0206

Servicios los Domingos, 9:45 a.m. y 6:00 p.m.;

Miércoles 7:00 p.m. Español. Traducción disponible.

1956 Hwy 20, Colusa

Maxwell Baptist Church 438-2634

Escuela Dominical para todas las edades, 9:45 a.m.;

Servicio en la mañana 11:00 a.m.; Servicio en la noche 6:00

p.m. www.maxwellbaptistchurch.com

177 N. California St., Maxwell

Maxwell United Methodist Church 438-2066

Escuela Dominical, 10:00 a.m., Servicio 11:00 a.m.

www.maxwellumc.org

169 Olive St., Maxwell

Our Lady of Lourdes Church 458-4170

Sábado Misa en Inglés, 5:00 p.m.; Domingo Misa en Inglés, 10:00 a.m.; Misa en Español, 12:00 mediodía.

www.ourladyoflourdeschurch.com

345 Oak St., Colusa

Parkside United Methodist Church 473-5903

Servicio los Domingos, 11:00 a.m.;

Estudio Biblico, 10:00 a.m.

936 G St., Williams

Sacred Heart Parish 473-2432

Misa los Domingos, 8:30 a.m.

45 Elm St., Maxwell

St. Joseph Mission 458-4170

Misa los Domingos, 8:30 a.m., Bilingue

Center St. & 1st Alley, Princeton

St. Mary of the Mountain 934-3314

Misa 9:00 a.m., segundo y cuarto Sábado de cada mes.

385 2nd St., Stonyford

St. Stephen's Episcopal Church 458-2470

Domingo, Santa Comunión, 10:00 a.m.; Martes por la

mañana 8:00 a.m. www.ststephens-colusa.org

642 5th St., Colusa

Stonyford Community Church 963-3072

Servicio los Domingos, 10:15 a.m. www.stonyfordca.org

179 Geary St., Stonyford

Trinity United Methodist Church 458-4509

Servicio los Domingos, 10:00 a.m. www.cnumc.org

511 Oak St., Colusa

Williams Community Church 473-5913

Servicio los Domingos, 9:30 a.m.;

Servicio de Adoración 11:00 a.m.

315 9th St., Williams

Williams Neighborhood Church 473-2544

Escuela Dominical, 9:30 a.m.; Servicio 11:00 a.m.;

Miércoles por la mañana oración 6:30 a.m.;

Oración en la tarde 6:00 p.m.

12th and E St., Williams

SERVICIOS PARA LA GENTE Y RECURSOS EN LA COMMUNIDAD
ES PATROCINADO EN COLABORACIÓN CON



COLUSA COUNTY HEALTH & HUMAN SERVICES

Y

COLUSA REGIONAL MEDICAL CENTER



Fotografías por cortesía de Sue Graue



**PARA OBTENER UNA COPIA GRATUITA,
LLAME AL SALUD PÚBLICA DEL CONDADO DE
COLUSA, 251 E. WEBSTER ST., COLUSA, CA 95932
O VISITE *WWW.COUNTYOFCOLUSA.ORG***